

# TRONIC®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## RAPID CHARGER TLG 1000 C4

GB CY

### RAPID CHARGER

Operating instructions

DE AT CH

### PROFI-SCHNELL-LADEGERÄT

Bedienungsanleitung

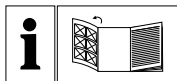
BG

### ПРОФЕСИОНАЛНО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО

Ръководство за експлоатация

IAN 96679

BG



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

BG

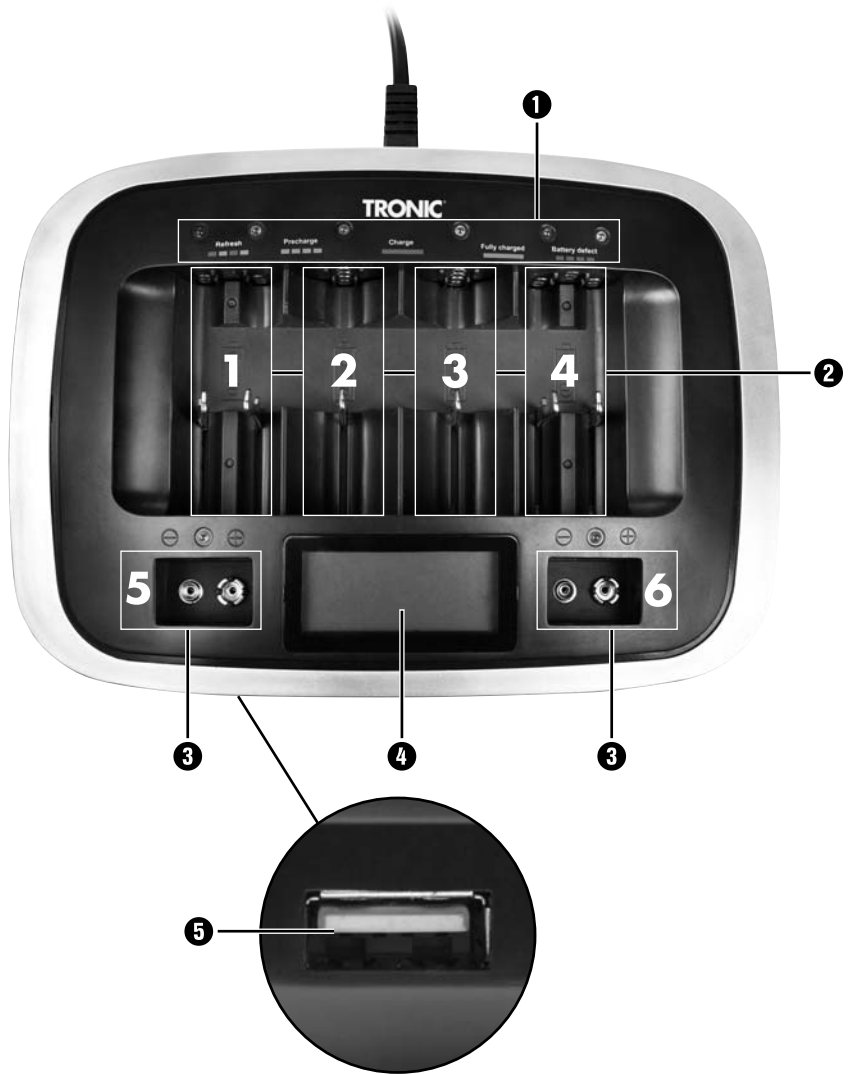
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operating instructions	Page	1
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	13
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	27



## Index

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Information regarding these operating instructions. ....	2
Copyright .....	2
Limited liability .....	2
Intended use .....	2
Warnings used .....	3
<b>Safety</b> .....	<b>3</b>
Basic Safety Instructions .....	3
Interaction with rechargeable batteries (cells) .....	4
<b>Initial use</b> .....	<b>5</b>
Items supplied and transport inspection .....	5
Disposal of the packaging .....	5
<b>Operating components</b> .....	<b>5</b>
<b>Handling and operation</b> .....	<b>6</b>
Charging batteries .....	6
Operating status displays .....	7
Calculating the average charging time .....	7
Automatic charging control / Retention charging .....	7
Timer control .....	7
Charging a USB device .....	8
<b>Cleaning</b> .....	<b>8</b>
Cleaning the housing .....	8
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>9</b>
Malfunction causes and remedies .....	9
<b>Storage/Disposal</b> .....	<b>9</b>
Storage .....	9
Disposal of the device .....	9
Disposal of batteries .....	10
<b>Appendix</b> .....	<b>10</b>
Information regarding the EC Declaration of Conformity .....	10
Importer .....	10
Technical data .....	11
Warranty .....	12
Service .....	12

## Introduction

### Information regarding these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new device. You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of the Battery Charger (hereafter referred to as the device or product). They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

### Copyright

This documentation is copyright protected. Any copying or reproduction, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is not permitted without the express written consent of the manufacturer.

### Limited liability

All technical information, data and instructions for the connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how. No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions. The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe the instructions, improper use, inappropriate repairs, making unauthorised changes or for using unauthorised replacement parts.

### Intended use

This device is intended exclusively for non-commercial use in the

- charging of rechargeable Ni-Cd and Ni-MH batteries with the sizes AAA/AA/C/D and 9 V Block with standard rated capacities,
- charging of fast rechargeable, as well as not-fast rechargeable batteries, and
- charging of battery-operated devices with a USB interface, such as MP3 Player

only.

Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.

## Warnings used

In these extant operating instructions the following warning notices are used:

### **DANGER**

**A warning at this risk level indicates a threatening dangerous situation.**

In the event that the dangerous situation is not avoided it could lead to death or serious physical injury.

- ▶ Comply with the directives in this warning to avoid the risks of death or serious physical injury.

### **WARNING**

**A warning at this risk level indicates a potentially dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided it could lead to personal injuries.

- ▶ Comply with the directives in this warning to avoid personal injuries.

### **IMPORTANT**

**A warning of this risk level indicates possible property damage.**

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- ▶ Comply with the directives in this warning to avoid property damage.

### **NOTICE**

- ▶ A notice indicates additional information that may assist you in the handling of the device.

## Safety

In this section you will receive important safety information regarding the handling of the device. This device complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to injuries and property damage.

### Basic Safety Instructions

For safe handling of the device observe the following safety instructions:

- Before use check the device for visible external damage. Do not put into operation a device that is damaged or has been dropped.

- To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- A repair to the device during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer, if it is not, additional warranty claims cannot be considered for subsequent defects.
- Do not make any changes or modifications to the appliance yourself.
- Protect the device from moisture and liquid penetration. Never submerge the device in water, do not place the device in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the device.
- Do not operate the device in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Avoid direct sunlight.
- Charge exclusively rechargeable batteries of the types "Ni-Cd" and "Ni-MH".
- NEVER recharge batteries of other types or non-rechargeable batteries. These are not suitable for recharging. Batteries not suitable for recharging can overheat and explode. It could irreparably damage the device and the inserted batteries.

## **Interaction with rechargeable batteries (cells)**

- Do not use damaged or corroded rechargeable batteries in the device.
- Rechargeable batteries (cells) can be fatal if swallowed. Therefore, always keep the device and the rechargeable batteries out of the reach of children!
- If a rechargeable battery is swallowed medical assistance must be sought IMMEDIATELY.
- Should a battery have leaked, you must avoid contact by the battery fluid with the skin! The battery liquid can cause acid burns on the skin!
- Remove the leaked battery liquid with a dry, absorbent cloth and avoid contact by it with the skin by wearing, for example, a pair of gloves.

## Initial use

### Items supplied and transport inspection

The device is delivered with the following components as standard:

- Battery Charger
- This operating manual

#### NOTICE

- ▶ Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- ▶ If the items supplied are incomplete, or damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section **Service**).
- ◆ Remove the device and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

#### ⚠ DANGER

- ▶ Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!

### Disposal of the packaging

The packaging protects the device from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

#### NOTICE

- ▶ If possible preserve the device's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the device ideally for its return.

## Operating components

- ① LEDs (Operating status indicators)
- ② Loading slots for types AAA/AA/C/D (loading slots 1 to 4; see fold-out page)
- ③ Loading slots for 9V blocks (loading slots 5 and 6; see fold-out page)
- ④ Display
- ⑤ USB Output



## Handling and operation

In this chapter you will receive important information for the handling and operation of the device.


### Charging batteries

- ◆ Place the device on a smooth, level and slip resistant surface.
- ◆ Compare the technical details with those of your power supplier. If they match, insert the plug into a mains power socket. The LEDs light up in red three times. The battery charger is now ready for use.
- ◆ Insert the batteries into the charging slots. Press the 9 V Block batteries into the charging slot until they audibly engage.

#### NOTICE

- ▶ 1 to 8 batteries can be individually charged:
  - 4 x Type C or Type D batteries in the charging slots 1 to 4, with additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6
  - or
  - 6 x Type AA or AAA in the charging slots 1 to 4 and additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6.
- ◆ The charging process now begins. The battery charger has an LED for each compartment in the charging slot. The LEDs of the respective charging slots show the charge status of the individual batteries. In addition, the charge status is also indicated on the display.

#### NOTICE

- ▶ If the LED on the charging slot blinks red for longer than 5 seconds and the complete battery symbol in the display  flashes, the battery is either improperly inserted into the loading slot or it is defective.

## Operating status displays

The various displays have the following meanings:

- The LED flashes red and green once per second and the bars on the battery symbol alternately move from the bottom to the top and vice versa: The batteries are being alternately charged and discharged. (Refresh-Function: older or long stored batteries are being refreshed.)
- The LED flashes green once per second and the bars in the battery symbol are moving from the bottom to the top: A deeply discharged battery is being gently recharged with a reduced current.
- The LED glows constantly red and the bars in the battery symbol are moving from the bottom to the top: The batteries are being charged with the maximum charge current.
- The LED glows constantly green and all bars in the battery symbol glow continuously: The batteries are fully charged and the battery charger has switched to trickle charge.

## Calculating the average charging time

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

$$\text{Charging Time (min)} = \frac{\text{Battery capacity (mAh)} \times 1.4 \times 60}{\text{Charging current of the device (mA)}}$$

## Automatic charging control / Retention charging

This battery charger controls the charging time for batteries of the types Ni-Cd and Ni-MH separately. This control is based on the  $-\Delta U$  ("minus Delta U") calculation. In mathematics, with Delta  $\Delta$  differences are indicated. In this case, "Minus Delta U" means a negative voltage difference.

This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The battery charger automatically switches to "Retention charging". This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the self-discharge and the batteries are kept in a state of full charge.

## Timer control

In addition, this battery charger has a timer control which automatically switches over to retention charging after 17 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective battery.

## Charging a USB device

### IMPORTANT

- ▶ Ensure that the power consumption of the USB device is not higher than 1000 mA. For more information, refer to the instruction manual of your USB device.
- ◆ Insert the USB connector of the USB device into the USB output **5** of the battery charger.
- ◆ If necessary, switch the USB device on.

### NOTICE

- ▶ You can simultaneously charge batteries in the battery charger and a USB device at the USB output **5**. Be aware that the charging current for the batteries is thereby halved and the charging process thus takes somewhat longer.

## Cleaning

### DANGER

- ▶ Always remove the plug before cleaning the device. There is the risk of an electric shock!
- ▶ When you are cleaning the device ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.

### IMPORTANT

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

## Cleaning the housing

- ◆ Clean the surfaces of the device with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- ◆ Never clean the insides of the charging slots with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- ◆ If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

## Troubleshooting

In this section you will receive important information for the localisation and remedying of malfunctions.

### Malfunction causes and remedies

The following table will help with localising and remedying minor malfunctions:

Defect	Possible cause	Solution
The battery charger is not functioning.	The power cable is not plugged in.	Insert the power cable into a mains power socket.
	Mains power socket is not supplying power.	Check the circuit fuse.
The inserted batteries are not being charged.	The batteries are not inserted as per their polarity.	Insert the batteries as per their polarity (see marking in the charging slot).
	The inserted batteries are not suitable for charging.	Insert exclusively rechargeable Ni-Cd and Ni-MH batteries of the types AAA/AA/C/D and 9 V Block batteries.
	The temperature monitoring was initiated.	Disconnect the plug from the mains power socket and allow the device to cool down.

#### NOTICE

- If you cannot solve the problem with the aforementioned methods, please contact Customer Services.

## Storage/Disposal

### Storage

If you do not intend to use the device for a longer time, remove the batteries and store it in a clean, dry place away from direct sunlight.

### Disposal of the device



**Do not dispose of the device in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Dispose of the device through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

## Disposal of batteries

Used batteries/cells may not be disposed of in household waste. All consumers are statutorily obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries/cells when they are fully discharged.

## Appendix

### Information regarding the EC Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this device complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.






The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

### Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Technical data

Input voltage	100-240 V ~ 60/50 Hz
Current consumption	390 mA
Protection class	II / □
Operating temperature	0° - 25°C
Storage Temperature	-20° - 40°C
Humidity (no condensation)	5 - 80 %
Output voltages	6 x 1,4 V  (Loading slots 1 - 4) 2 x 9 V  (Loading slots 5 - 6)
Charge currents (without using the USB output)	6 x 1000 mA (Type AA) 6 x 500 mA (Type AAA) 4 x 1000 mA (Type C or D) 2 x 70 mA (9 V Block)
Charge currents (with use of the USB output)	6 x 500 mA (Type AA) 6 x 250 mA (Type AAA) 4 x 500 mA (Type C or D) 2 x 35 mA (9 V Block)
Maximum assessment capacity	AAA: 1300 mAh AA: 3000 mAh C: 6000 mAh D: 8500 mAh 9 V Block: 300 mAh
USB 2.0 Output	5 V  , 1000 mA
Measurements (W x H x D):	23.9 x 5.9 x 16.6 cm
Weight	620 g approx.

## Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

### NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 96679

### CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 96679

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Съдържание

<b>Въведение</b> .....	<b>14</b>
Информация относно това ръководство за потребителя .....	14
Авторско право .....	14
Ограничение на отговорността .....	14
Употреба по предназначение .....	14
Използвани предупредителни указания .....	15
<b>Безопасност</b> .....	<b>15</b>
Основни указания за безопасност .....	15
Работа с презареждащи се батерии (акумулаторни батерии) .....	16
<b>Пускане в експлоатация</b> .....	<b>17</b>
Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране .....	17
Предаване на опаковката за отпадъци .....	17
<b>Елементи за управление</b> .....	<b>18</b>
<b>Обслужване и работа</b> .....	<b>18</b>
Зареждане на акумулаторни батерии .....	18
Индикации за работния режим .....	19
Изчисляване на средната продължителност за зареждане .....	19
Автоматичен контрол на зареждането/Поддържащо зареждане .....	20
Управление с таймер .....	20
Зареждане на USB устройство .....	20
<b>Почистване</b> .....	<b>21</b>
Почистване на корпуса .....	21
<b>Отстраняване на неизправности</b> .....	<b>22</b>
Причини за неизправности и отстраняване на неизправности .....	22
<b>Съхранение/Изхвърляне на отпадъци</b> .....	<b>22</b>
Съхранение .....	22
Предаване на уреда за отпадъци .....	23
Изхвърляне на батерии/акумулаторни батерии .....	23
<b>Приложение</b> .....	<b>23</b>
Указания относно ЕО декларацията за съответствие .....	23
Вносител .....	23
Технически характеристики .....	24
Гаранция .....	25
Сервиз .....	25



## Въведение

### Информация относно това ръководство за потребителя

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Това ръководство за потребителя е съставна част на зарядното устройство за акумулаторни батерии (наричано по-нататък уред или продукт). То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването на отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

### Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право. Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждането на изображенията, също и с направени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

### Ограничение на отговорността

Съдържащите се в това ръководство за потребителя техническа информация, данни и указания за свързването и обслужването отговарят на състоянието към момента на даването за печат и вземат под внимание нашите досегашни опит и познания. Данните, изображенията и описанията в това ръководство за потребителя не могат да бъдат основание за предявяване на претенции. Производителят не поема отговорност за щети вследствие неспазване на ръководството за потребителя, нецелесъобразна употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобриени резервни части.

### Употреба по предназначение

Този уред е предназначен само за непромишлена употреба за зареждане на

- презареждащи се Ni-Cd и Ni-MH акумулаторни батерии от типове AAA/AA/C/D и 9 V-ов блок със стандартни номинални капацитети,
- бързозареждащи се, както и небързозареждащи се акумулаторни батерии и
- работещи с акумулаторни батерии устройства с USB интерфейс, като напр. MP3 плейъри.

Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна. Изключват се претенции от всякакъв вид за щети вследствие на нецелесъобразна употреба. Рискът се поема единствено от потребителя.

## Използвани предупредителни указания

В настоящото ръководство за потребителя са използвани следните предупреждения:

### ОПАСНОСТ

**Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава грозяща опасна ситуация.**

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до смърт или тежки наранявания.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете опасността от смърт или тежки наранявания на хора.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможна опасна ситуация.**

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до наранявания.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете наранявания на хора.

### ВНИМАНИЕ

**Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможни материални щети.**

Ако ситуацията не бъде избегната, тя може да доведе до материални щети.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете материални щети.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.

## Безопасност

Тази глава съдържа важни указания за безопасност при работа с уреда. Този уред отговаря на задължителните изисквания за безопасност. Неправилна употреба може да доведе до телесни увреждания и материални щети.

### Основни указания за безопасност

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

- Преди употреба проверете уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е паднал.

- Ако се повреди мрежовият кабел на този уред, той трябва да се смени от производителя или неговия сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени психически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.
- Ремонт на уреда по време на гаранционния срок трябва да се извършва само от оторизиран от производителя сервиз, в противен случай при последващи повреди не може да се предявява гаранционен иск.
- Не предприемайте самоволни преустройства или изменения по уреда.
- Пазете уреда от влага и проникване на течности. Никога не потапяйте уреда във вода, не го инсталирайте в близост до вода и не поставяйте върху него пълни с течност предмети (напр. вази).
- Уредът не трябва да се използва в близост до открит огън (напр. свещи).
- Избягвайте излагане на пряка слънчева светлина.
- Зареждайте единствено презареждащи се акумулаторни батерии от типове „Ni-Cd“ и „Ni-MH“.
- Никога не зареждайте акумулаторни батерии от други типове или презареждащи се батерии. Те са негодни за зареждане. Негодните за зареждане акумулаторни батерии могат да прегреят и експлодират. Възможно е уредът и поставените акумулаторни батерии да се повредят непоправимо.

## **Работа с презареждащи се батерии (акумулаторни батерии)**

- Не използвайте уреда за повредени или корозирали презареждащи се батерии.
- При поглъщане презареждащите се батерии (акумулаторните батерии) могат да представляват опасност за живота. Затова съхранявайте уреда и презареждащите се батерии на недостъпно за малки деца място!
- В случай на поглъщане на презареждаща се батерия незабавно трябва да се потърси медицинска помощ.
- В случай на изтичане на батерия избягвайте непременно контакт на електролита с кожата! Електролитът може да причини изгаряния на кожата!
- Отстранявайте изтеклия електролит със суха, хигроскопична кърпа и избягвайте контакт с кожата, като използвате напр. ръкавици.

## Пускане в експлоатация

### Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

BG

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Зарядно устройство за акумулаторни батерии
- Настоящото ръководство за потребителя

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради повредена опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия за сервизно обслужване (вж. глава **Сервиз**).
- ◆ Извадете уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали.

#### ⚠ ОПАСНОСТ

- ▶ Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване.

### Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте за отпадъци опаковъчните материали, които повече не са ви необходими, съгласно действащите местни разпоредби.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.

## Елементи за управление

- ❶ LED индикатори (индикация за работния режим)
- ❷ Гнезда за зареждане на батерии от типа AAA/AA/C/D (гнезда за зареждане 1 до 4; вж. разгъващата се страница)
- ❸ Гнезда за зареждане на 9 V-ов блок (гнезда за зареждане 5 и 6; вж. разгъващата се страница)
- ❹ Дисплей
- ❺ USB изход

## Обслужване и работа

В тази глава са посочени важни указания относно обслужването и експлоатацията на уреда.

### Зареждане на акумулаторни батерии

- ◆ Поставете уреда на хоризонтална, равна и устойчива на плъзгане основа.
- ◆ Сравнете техническите данни с тези на вашия доставчик на електроенергия. Ако те си съответстват, включете мрежовия кабел в контакт. LED индикаторите светват три пъти червено. Зарядното устройство за акумулаторни батерии е готово за работа.
- ◆ Поставете акумулаторните батерии в гнездата за зареждане. Натиснете акумулаторните батерии от типа 9 V-ов блок в гнездата за зареждане така, че да се фиксират с щракване.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Индивидуално могат да се зареждат 1 – 8 акумулаторни батерии:
  - 4 бр. от типа C или типа D в гнездата за зареждане 1 до 4 и допълнително 2 бр. от типа 9 V-ов блок в гнездата за зареждане 5 и 6 или
  - 6 бр. от типа AA или AAA в гнездата за зареждане 1 до 4 и допълнително 2 бр. от типа 9 V-ов блок в гнездата за зареждане 5 и 6.
- ◆ Процесът на зареждане започва. Зарядното устройство за акумулаторни батерии разполага с по един LED индикатор за всяко отделение в гнездото за зареждане. LED индикаторите на съответните гнезда за зареждане показват нивото на зареждане на отделните акумулаторни батерии. Нивата на зареждане се показват допълнително и на дисплея.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако LED индикаторът на гнездото за зареждане премигва по-дълго от 5 секунди червено и на дисплея ❹ премигва целият символ за акумулаторна батерия, акумулаторната батерия не е поставена правилно в гнездото за зареждане или е повредена.

## Индикации за работния режим

Различните индикации имат следните значения:

- LED индикаторът премигва на интервал от секунда червено и зелено и сегментите в символа за акумулаторна батерия се движат в посока отдолу нагоре и обратно: Редуват се зареждане и разреждане на акумулаторните батерии (Функция Refresh: по-стари или дълго съхранявани акумулаторни батерии се възстановяват отново.).
- LED индикаторът премигва на интервал от секунда зелено и сегментите в символа за акумулаторна батерия се движат отдолу нагоре: дълбоко разреждана акумулаторна батерия се зарежда щадящо с понижен заряден ток.
- LED индикаторът премигва непрекъснато червено и сегментите в символа за акумулаторна батерия се движат отдолу нагоре: Акумулаторните батерии се зареждат с максималния заряден ток.
- LED индикаторът свети непрекъснато зелено и всички сегменти в символа за акумулаторна батерия светят постоянно: Акумулаторните батерии са зарядени напълно и зарядното устройство за акумулаторни батерии превключва към поддържащо зареждане.

## Изчисляване на средната продължителност за зареждане

В зависимост от типа, продължителността на експлоатация и нивото на остатъчно зареждане на акумулаторните батерии процесът на зареждане продължава различно. Средната продължителност на зареждане може да се изчисли с помощта на следната формула. Въпреки това имайте предвид, че при изчисляването на продължителността става дума само за ориентировъчни стойности.

Продължителност на зареждане (мин.) =

$$\frac{\text{капацитет на акумулаторната батерия (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{заряден ток на уреда (mA)}}$$

## Автоматичен контрол на зареждането/Поддържащо зареждане

Това зарядно устройство за акумулаторни батерии регулира поотделно продължителността на зареждане за акумулаторни батерии от типа Ni-Cd и Ni-MH. Регулирането се основава на метода  $-\Delta U$  („минус делта U“). В математиката с делта  $\Delta$  се означават разлики. В този случай „Минус делта U“ означава отрицателна разлика на напрежението. Разпознаването на края на зареждането използва следния ефект: Ако акумулаторната батерия се зарежда с постоянен ток, нейното напрежение продължава да се покачва. Когато акумулаторната батерия е заредена, нейното напрежение достига максимума и при по-нататъшно протичане на ток отново пада леко. Това леко падане на напрежението се разпознава от зарядната електроника и процесът на зареждане се прекратява. Зарядното устройство за акумулаторни батерии превключва автоматично към „поддържащо напрежение“. Това означава, че акумулаторните батерии повече не се зареждат с постоянен ток, а с къси токови импулси. Така се противодейства на саморазреждането и акумулаторните батерии се поддържат на пълно ниво на зареждане.

### Управление с таймер

Зарядното устройство за акумулаторни батерии разполага допълнително с управление с таймер, което след 17 часа превключва автоматично към поддържащо зареждане. Това служи за допълнителна защита от презареждане, ако разпознаването на края на зареждането не реагира поради евентуално повредена акумулаторна батерия.

## Зареждане на USB устройство

### ВНИМАНИЕ

- ▶ Уверете се, че консумацията на ток на USB устройството не превишава 1000 mA. По-подробна информация можете да получите от ръководството за потребителя на вашето USB устройство.
- ◆ Включете USB щекера на USB устройството в USB изхода ⑤ на зарядното устройство за акумулаторни батерии.
- ◆ Ако е необходимо, включете USB устройството.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да зареждате едновременно акумулаторни батерии в зарядното устройство за акумулаторни батерии и USB устройство в USB изхода ⑤. Обърнете внимание, че тогава зарядният ток за акумулаторните батерии се намалява наполовина и процесът на зареждане продължава съответно по-дълго.

## Почистване

### ОПАСНОСТ

- ▶ Преди почистване винаги изключвайте щепсела от контакта. Съществува опасност от токов удар!
- ▶ Уверете се, че при почистването в уреда не прониква влага, за да избегнете необратимо повреждане на уреда.

### ВНИМАНИЕ

- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, тъй като те могат да повредят повърхността на корпуса.

## Почистване на корпуса

- ◆ Почиствайте повърхностите на уреда с мека, суха кърпа. При упорити замърсявания използвайте леко навлажнена кърпа.
- ◆ В никакъв случай не почиствайте вътрешността на гнездата за зареждане с влажна кърпа. Вместо нея за почистване използвайте чиста мека четка.
- ◆ При замърсяване почиствайте зарядните контакти със суха кърпа.



## Отстраняване на неизправности

В тази глава ще намерите важни указания за локализиране и отстраняване на неизправности.

### Причини за неизправности и отстраняване на неизправности

Следващата таблица помага при локализирането и отстраняването на малки неизправности:

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Зарядното устройство за акумулаторни батерии не показва, че функционира.	Мрежовият кабел не е включен.	Включете мрежовия кабел в електрически контакт.
	В контакта няма напрежение.	Проверете предпазителите на сградната електрическа инсталация.
Поставените акумулаторни батерии не се зареждат.	При поставянето не са спазени полюсите на акумулаторните батерии.	Поставете акумулаторните батерии, като спазите полюсите (вж. обозначението в гнездото за зареждане).
	Поставените акумулаторни батерии са негодни за зареждане.	Зареждайте само годни за зареждане Ni-Cd и Ni-MH акумулаторни батерии от типовете AAA/AA/C/D и 9 V-ов блок.
	Задействал се е температурният контролер.	Изключете мрежовия кабел от контакта и оставете уреда да се охлади.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако не можете да решите проблема с посочените стъпки, се обърнете към сервизната служба.

## Съхранение/Изхвърляне на отпадъци

### Съхранение

Ако няма да използвате уреда дълго време, извадете акумулаторните батерии и съхранявайте уреда на чисто, сухо и защитено от пряка слънчева светлина място.

## Предаване на уреда за отпадъци



**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).**

Предайте уреда в специализирано предприятие за извозване на отпадъци или местния пункт за събиране на отпадъци. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

## Изхвърляне на батерии/акумулаторни батерии

Батериите/Акумулаторните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. По закон всеки потребител е длъжен да предава батериите/акумулаторните батерии в събирателен пункт в общината, квартала или търговската мрежа. Това задължение е в услуга на екологосъобразното предаване за отпадъци на батерии/акумулаторни батерии. Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.

## Приложение

### Указания относно ЕО декларацията за съответствие

По отношение на съответствието с основните изисквания и другите съществени разпоредби, този уред отговаря на европейската Директива за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС и на Директивата за ниско напрежение 2006/95/ЕС.



Пълната оригинална декларация за съответствие може да се получи от вносителя.

### Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Технически характеристики

Входно напрежение	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Консумация на ток	390 mA
Клас на защита	II / □
Работна температура	0 °C - 25 °C
Температура на съхранение	-20 °C - 40 °C
Влажност на въздуха (без кондензация)	5 - 80 %
Изходни напрежения	6 x 1,4 V  (зарядни гнезда 1 - 4) 2 x 9 V  (зарядни гнезда 5 - 6)
Зарядни токове (без използване на USB изхода)	6 x 1000 mA (тип AA) 6 x 500 mA (тип AAA) 4 x 1000 mA (тип C или D) 2 x 70 mA (9 V-ов блок)
Зарядни токове (с използване на USB изхода)	6 x 500 mA (тип AA) 6 x 250 mA (тип AAA) 4 x 500 mA (тип C или D) 2 x 35 mA (9 V-ов блок)
Максимални номинални капацитети	AAA: 1300 mAh AA: 3000 mAh C: 6000 mAh D: 8500 mAh 9 V-ов блок: 300 mAh
Изход USB 2.0	5 V  , 1000 mA
Размери (Ш x В x Д)	23,9 x 5,9 x 16,6 cm
Тегло	около 620 g

## Гаранция

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е изпитан щателно преди доставката. Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури безплатно връщане на вашата стока.

BG

### УКАЗАНИЕ

- Даването на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. ключове или акумулаторни батерии.

Продуктът е предназначен единствено за битова, а не за промишлена употреба. При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада. Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части. Евентуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разпаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване. След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

## Сервиз

**BG** Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompennass@lidl.bg](mailto:kompennass@lidl.bg)

IAN 96679

**Работно време на горещата линия:** понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч. (централноевропейско време)

BG

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>28</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	28
Urheberrecht .....	28
Haftungsbeschränkung .....	28
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	28
Verwendete Warnhinweise .....	29
<b>Sicherheit</b> .....	<b>29</b>
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	29
Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus) .....	30
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>31</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	31
Entsorgung der Verpackung .....	31
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>31</b>
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>32</b>
Akkus aufladen .....	32
Betriebszustandsanzeigen .....	33
Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit .....	33
Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung .....	33
Timersteuerung .....	33
USB-Gerät aufladen .....	34
<b>Reinigung</b> .....	<b>34</b>
Gehäuse reinigen .....	34
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>35</b>
Fehlerursachen und -behebung .....	35
<b>Lagerung / Entsorgung</b> .....	<b>35</b>
Lagerung .....	35
Gerät entsorgen .....	35
Batterien / Akkus entsorgen .....	36
<b>Anhang</b> .....	<b>36</b>
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung .....	36
Importeur .....	36
Technische Daten .....	37
Garantie .....	38
Service .....	38

## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Akku-Ladegerätes (nachfolgend als Gerät oder Produkt bezeichnet). Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

### Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung, entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnissen nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Gebrauch zum

- Aufladen von wiederaufladbaren Ni-Cd und Ni-MH-Akkus der Größen AAA/AA/C/D und 9 V-Block mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten,
- Aufladen von schnellladefähigen sowie nicht schnellladefähigen Akkus und
- zum Aufladen von akkubetriebenen Geräten mit USB-Schnittstelle, wie z.B. MP3-Player

bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.



- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser, stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Gerät.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z.B. Kerzen) betreiben.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Laden Sie ausschließlich wiederaufladbare Akkus der Typen „Ni-Cd“ und „Ni-MH“.
- Laden Sie niemals Akkus anderen Typs oder nicht-wiederaufladbare Batterien auf. Diese sind nicht zum Aufladen geeignet. Nicht ladefähige Akkus können überhitzen und explodieren. Es können das Gerät und die eingelegten Akkus irreparabel beschädigt werden.

## Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus)

- Verwenden Sie keine beschädigten oder korrodierten wiederaufladbaren Batterien im Gerät.
- Wiederaufladbare Batterien (Akkus) können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb das Gerät und die wiederaufladbaren Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf!
- Wurde eine wiederaufladbare Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie auf jeden Fall den Kontakt der Batterieflüssigkeit mit der Haut! Die Batterieflüssigkeit kann Hautverätzungen verursachen!
- Entfernen Sie ausgelaufene Batterieflüssigkeit mit einem trockenen, saugfähigem Tuch und vermeiden Sie dabei den Kontakt zur Haut, indem Sie z. B. Handschuhe benutzen.

## Inbetriebnahme

### Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Akku-Ladegerät
- Diese Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

#### ⚠ GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erststickungsgefahr.

### Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

#### HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

### Bedienelemente

- ① LEDs (Betriebszustandsanzeige)
- ② Ladeschächte für Typ AAA/AA/C/D (Ladeschächte 1 bis 4; siehe Ausklappseite)
- ③ Ladeschächte für 9 V-Block (Ladeschächte 5 und 6; siehe Ausklappseite)
- ④ Display
- ⑤ USB-Ausgang

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.


### Akkus aufladen

- ◆ Stellen Sie das Gerät auf einem geraden, ebenen und rutschfesten Untergrund auf.
- ◆ Vergleichen Sie die technischen Daten mit denen Ihres Stromnetzbetreibers. Bei Übereinstimmung schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Die LEDs leuchten dreimal rot auf. Das Akku-Ladegerät ist jetzt betriebsbereit.
- ◆ Setzen Sie die Akkus in die Ladeschächte ein. Drücken Sie die Akkus Typ 9 V-Block in die Ladeschächte, bis sie hörbar einrasten.

#### HINWEIS

- ▶ Es können individuell 1 – 8 Akkus geladen werden:
  - 4 x Typ C oder Typ D in den Ladeschächten 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9 V-Block in den Ladeschächten 5 und 6oder
  - 6 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9 V-Block in den Ladeschächten 5 und 6.
- ◆ Der Ladevorgang beginnt nun. Das Akku-Ladegerät besitzt je eine LED für jedes Fach im Ladeschacht. Die LEDs der jeweiligen Ladeschächte zeigen den Ladezustand der einzelnen Akkus an. Zusätzlich werden die Ladezustände noch im Display angezeigt.

#### HINWEIS

- ▶ Wenn die LED des Ladeschachts länger als 5 Sekunden rot blinkt und das komplette Akkusymbol im Display  blinkt, ist der Akku nicht richtig in den Ladeschacht eingelegt oder defekt.

## Betriebszustandsanzeigen

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutungen:

- Die LED blinkt im Sekundentakt rot und grün und die Balken im Akkusymbol bewegen sich abwechselnd von unten nach oben und umgekehrt: Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen (Refresh-Funktion: Ältere oder lange gelagerte Akkus werden wieder aufgefrischt.).
- Die LED blinkt im Sekundentakt grün und die Balken im Akkusymbol bewegen sich von unten nach oben: Ein tiefentladener Akku wird mit einem reduziertem Ladestrom schonend vorgeladen.
- Die LED leuchtet durchgehend rot und die Balken im Akkusymbol bewegen sich von unten nach oben: Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.
- Die LED leuchtet durchgehend grün und alle Balken im Akkusymbol leuchten dauerhaft: Die Akkus sind vollständig geladen und das Akku-Ladegerät schaltet auf Erhaltungsladung um.

## Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

$$\text{Ladezeit (Min.)} = \frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Ladestrom des Gerätes (mA)}}$$

## Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung

Dieses Akku-Ladegerät steuert die Ladezeit für Akkus vom Typ Ni-Cd und Ni-MH separat. Dieser Steuerung liegt das  $-\Delta U$  („minus Delta U“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta  $\Delta$  bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta U“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz.

Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutze: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und der Ladevorgang wird beendet. Das Akku-Ladegerät schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

## Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Akku-Ladegerät über eine Timersteuerung, welche nach 17 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

## USB-Gerät aufladen

### ACHTUNG

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Stromaufnahme des USB-Geräts nicht höher als 1000 mA ist. Nähere Informationen erhalten Sie in der Bedienungsanleitung Ihres USB-Geräts.
- ◆ Stecken Sie den USB-Stecker des USB-Geräts in den USB-Ausgang 5 des Akku-Ladegeräts.
- ◆ Schalten Sie, falls nötig, das USB-Gerät ein.

### HINWEIS

- ▶ Sie können gleichzeitig Akkus im Akku-Ladegerät und ein USB-Gerät am USB-Ausgang 5 aufladen. Beachten Sie, dass dabei der Ladestrom für die Akkus halbiert wird und der Ladevorgang entsprechend länger dauert.

## Reinigung

### ⚠ GEFAHR

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

### ACHTUNG

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.

## Gehäuse reinigen

- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- ◆ Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- ◆ Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

## Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

### Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Akku-Ladegerät zeigt keine Funktion.	Das Netzkabel ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
	Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.	Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.	Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht).
	Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.	Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Typen AAA/AA/C/D und 9 V-Block.
	Die Temperaturüberwachung wurde ausgelöst.	Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

#### HINWEIS

- Wenn Sie mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## Lagerung / Entsorgung

### Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Akkus und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Batterien / Akkus entsorgen

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

DE  
AT  
CH

## Anhang

### Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.




Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

### Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Technische Daten

Eingangsspannung	100-240 V ~ 60/50 Hz
Stromaufnahme	390 mA
Schutzklasse	II / □
Betriebstemperatur	0° - 25°C
Lagertemperatur	-20° - 40°C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 - 80 %
Ausgangsspannungen	6 x 1,4 V  (Ladeschächte 1 - 4) 2 x 9 V  (Ladeschächte 5 - 6)
Ladeströme (ohne Nutzung des USB-Ausgangs)	6 x 1000 mA (Typ AA) 6 x 500 mA (Typ AAA) 4 x 1000 mA (Typ C oder D) 2 x 70 mA (9 V-Block)
Ladeströme (mit Nutzung des USB-Ausgangs)	6 x 500 mA (Typ AA) 6 x 250 mA (Typ AAA) 4 x 500 mA (Typ C oder D) 2 x 35 mA (9 V-Block)
Maximale Bemessungskapazitäten	AAA: 1300 mAh AA: 3000 mAh C: 6000 mAh D: 8500 mAh 9 V-Block: 300 mAh
USB 2.0-Ausgang	5 V  , 1000 mA
Abmessungen (B x H x T)	23,9 x 5,9 x 16,6 cm
Gewicht	ca. 620 g



## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 96679

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 96679

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 96679

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update - Актуалност на информацията

Stand der Informationen: 01 / 2014

Ident.-No.: TLG1000C4-012014-1

---

IAN 96679

